



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

අංක 1993/11 - 2016 නොවැම්බර් මස 16 වැනි බදාදා - 2016.11.16

(රජයේ බලයපිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

I වැනි කොටස: (I) වැනි ඡේදය - සාමාන්‍ය

රජයේ නිවේදන

2006 අංක 10 දරන දේශීය ආදායම් පනත

නිවේදනය

ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහන සැලසීම සඳහා ද, ආදායම් මත බදු නොගෙවා පැහැර හැරීම වැළැක්වීම සඳහා ද, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ සිංගප්පූර් ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර, 2014.04.03 වන දින එළඹී, මෙහි උපලේඛනයේ දක්වා ඇති ගිවිසුම 2015.09.23 දින සම්මත කරගන්නා ලද යෝජනාව මගින් පාර්ලිමේන්තුව විසින් අනුමත කොට ඇති බව 2006 අංක 10 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 97(1) (ආ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

2016 නොවැම්බර් මස 04 වැනි දින,
කොළඹ 01,
මුදල් අමාත්‍යාංශයේ දී ය.

ආචාර්ය ආර්. එච්. එස්. සමරතුංග,
ලේකම්,
මුදල් අමාත්‍යාංශය.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව සහ සිංගප්පූර් ජනරජ ආණ්ඩුව අතර ආදායම්
මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීම සඳහා වූ ගිවිසුම

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ සිංගප්පූර් ජනරජයේ ආණ්ඩුව අතර, ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ගිවිසුමක් ඇතිකර ගැනීමේ අභිලාශයෙන්, මතු දැක්වෙන පරිදි එකඟ වී ඇත.

1 වැනි වගන්තිය

ආචරණය වන තැනැත්තන්

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම වාසිකයන් වන තැනැත්තන් කෙරෙහි මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතු ය.

2 වැනි වගන්තිය

ආචරණය වන බදු

- එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලන උප කොට්ඨාස හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල වෙනුවෙන් පනවනු ලබන ආදායම් මත වන බදුවලට, ඒවා අයකරනු ලබන ආකාරය කුමක් වුවද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතු ය.
- වංචල හෝ නිශ්චල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ මත වන බදු ඇතුළුව මුළු ආදායම් මත හෝ එහි කොටසක් මත වන සියලුම බදු, ආදායම් මත වන බදු වශයෙන් සැලකිය යුතු ය.



3. මෙම ගිවිසුම විශේෂයෙන් අදාළ වන්නා වූ දෑනට පවත්නා බදු වනුයේ ;

(අ) සිංගප්පූරුව සම්බන්ධයෙන් :

- ආදායම් බද්ද ;

(මෙහි මින් මතු “සිංගප්පූර් බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් කෙරේ) ;

(ආ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් :

- ආයෝජන මණ්ඩලය සමග ගිවිසුම්වලට එළඹ ඇති ව්‍යවසායයන්හි පිරිවැටුම් මත පදනම් වූ බද්ද ඇතුළුව, ආදායම් බද්ද ;

(මෙහි මින්මතු “ශ්‍රී ලංකා බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් කෙරේ).

4. දෑනට පවත්නා බදුවලට අතිරේකව හෝ ඒවා වෙනුවට මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමේ දිනයෙන් අනතුරුව පනවනු ලබන ඒ හා සමාන වූ හෝ බෙහෙවින් සමාන වූ වෙනත් යම් බදුවලට ද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතු ය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් හි නිසි බලධරයන් ඔවුන්ගේ බදුකරණ නීති සම්බන්ධයෙන් කරනු ලැබ ඇති ප්‍රධාන වෙනස්කම් පිළිබඳව එකිනෙකාට දැනුම් දිය යුතු ය.

3 වැනි වගන්තිය

පොදු අර්ථ නිරූපණ

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස :

(අ) “සිංගප්පූරුව” යන පදයෙන් සිංගප්පූර් ජනරජය අදහස් වන අතර, භූගෝලීය අර්ථයෙන් ගත් කළ එහි භූමි ප්‍රදේශය, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ සහ දේශ සීමා මුහුද මෙන් ම මුහුද, මුහුදු පත්ල, යටිපස සහ ස්වාභාවික සම්පත්වලට අදාළව සිංගප්පූරුව සිය ස්වෛරී අයිතිවාසිකම් හෝ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරන ප්‍රදේශයක් වශයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට අනුව එහි ජාතික නීතිය යටතේ නියමකරන ලද හෝ මතුවට නියම කළ හැකි දේශසීමා මුහුදු ට ඔබ්බෙන් පිහිටි යම් නාවික ප්‍රදේශයක් ඇතුළත් වේ ;

(ආ) “ශ්‍රී ලංකාව” යන පදයෙන් ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ අර්ථ නිරූපණය කර ඇති පරිදි ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයට අයත් දේශ භූමිය අදහස් වන අතර ඊට ජාත්‍යන්තර නීතියට හා ස්වකීය ජාතික ව්‍යවස්ථාවලට අනුකූලව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් සිය ස්වෛරී අයිතිවාසිකම් සහ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන හෝ මින් මතුවට ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබිය හැකි, එහි භූමි ප්‍රදේශය, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ සහ දේශ සීමා මුහුදු ද ඊට ඉහළින් පිහිටි ගුවන් අවකාශය මෙන්ම අනන්‍ය ආර්ථික කලාපය සහ මහාද්වීපික තටාකය ද ඇතුළත් වේ ;

(ඇ) “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය” යන පදවලින් පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි සිංගප්පූරුව හෝ ශ්‍රී ලංකාව අදහස් කෙරේ ;

(ඈ) “තැනැත්තා” යන පදයට යම් පුද්ගලයෙක්, සමාගමක් සහ වෙනත් යම් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ ;

(ඉ) “සමාගම” යන පදයෙන් සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් හෝ බදු කාර්යය සඳහා සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකනු ලබන යම් ආස්ථිතික අදහස් කෙරේ ;

(ඊ) “එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක්” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායයක්” යන පදවලින් පිළිවෙලින් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් අදහස් කෙරේ ;

(උ) “ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනය” යන පදයෙන්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක යම් ව්‍යවසායයක් විසින් මෙහෙයවනු ලබන නැවක් හෝ ගුවන් යානයක් මගින්, එම නැව හෝ ගුවන් යානය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථානයන් අතර පමණක් ක්‍රියාත්මක කරන අවස්ථාවල දී හැර, කරනු ලබන ඕනෑම ප්‍රවාහනයක් අදහස් කෙරේ ;

(ඌ) “නිසි බලධාරියා” යන පදයෙන් :

* සිංගප්පූරුව සම්බන්ධයෙන්, මුදල් අමාත්‍යවරයා හෝ ඔහුගේ බලයලත් නියෝජිතයෙකු ;

* ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන්, දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල්වරයා හෝ ඔහුගේ බලයලත් නියෝජිතයෙකු ;

අදහස් කෙරේ.

(ඵ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් සම්බන්ධයෙන් “ජාතිකයා” යන පදයෙන් :

- * එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ජාතිකත්වය හෝ පුරවැසිභාවය හිමි ඕනෑම පුද්ගලයෙකු ; සහ
- * එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ බලපැවැත්වෙන නීති මගින් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන යම් නෛතික තැනැත්තෙකු, හවුල් ව්‍යාපාරයක් හෝ සංගමයක් ;

අදහස් කෙරේ.

(ආ) “බද්ද” යන පදයෙන්, පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය පරිදි, ශ්‍රී ලංකා බද්ද හෝ සිංගප්පූර් බද්ද අදහස් වන නමුත් මෙම ගිවිසුම අදාළ වන්නා වූ බදුවලට අදාළ යම් පැහැර හැරීමක් හෝ අත්හැරීමක් සම්බන්ධයෙන් පනවන ලද යම් දණ්ඩනයක් හෝ දඩ මුදලක් ඇතුළත් නොවේ.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් යම් අවස්ථාවක දී මෙම ගිවිසුම අදාළ කර ගැනීමේ දී එහි වෙනත් අයුරකින් අර්ථකථනය කොට නොමැති කිහිපයක් හෝ පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගැනීම අවශ්‍යවන්නේ නම් මිස, මෙම ගිවිසුමට අදාළ වන බදු කාර්යයන් සඳහා එම රාජ්‍යයේ නීති යටතේ එම අවස්ථාවේ දරන අර්ථයම දරිය යුතු අතර, එම රාජ්‍යයේ බල පවත්නා බදු නීති යටතේ එම පදය දරන අර්ථය, එම රාජ්‍යයේ අනෙකුත් නීති යටතේ ඊට ඇති අර්ථය ඉක්මවා අදාළ විය යුතු ය.

4 වැනි වගන්තිය

වාසිකයා

1. මෙම ගිවිසුමෙහි කාර්යයන් සඳහා “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයා” යන පදයෙන් එකී රාජ්‍යයේ නීති යටතේ යම් තැනැත්තෙකුගේ නිත්‍ය වාසය, වාසස්ථානය, නීතිගත වූ ස්ථානය, කළමනාකරණ ස්ථානය හෝ එවැනි සමාන ස්වභාවයක වෙනත් යම් නිර්ණායක හේතුවෙන් එම රාජ්‍යයෙහි බදු ගෙවීමට නියමිත යම් තැනැත්තෙකු අදහස් කෙරෙන අතර, එයට එකී රාජ්‍යය සහ එහි දේශපාලන උපකොට්ඨාසයක්, ප්‍රාදේශීය බලමණ්ඩලයක් හෝ ව්‍යවස්ථාපිත ආයතනයක් ද ඇතුළත් වේ.

2. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුකොට ගෙන යම් පුද්ගලයෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසිකයකු වන කල්හි, ඔහු පිළිබඳ තත්ත්වය පහත සඳහන් පරිදි තීරණය කළ යුතු ය :

- (අ) ඔහුට නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පමණක් ඔහු වාසිකයකු ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු අතර, ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබේ නම් ඔහු සමග වඩා සමීප පෞද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා පවතින (ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සබඳතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වන) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පමණක් ඔහු වාසිකයකු ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය ;
- (ආ) ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය නිගමනය කළ නොහැකි නම් හෝ එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකවත් ඔහුට නිත්‍ය වාසස්ථානයක් නො තිබේ නම්, ඔහු නිතර වාසය කරන ස්ථානයක් ඇති රාජ්‍යයේ පමණක් ඔහු වාසිකයෙකු ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය ;
- (ඇ) ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම නිතර වාසය කරන ස්ථානයන් තිබේ නම් හෝ ඉන් එකකවත් එවැන්නක් නොතිබේ නම්, ඔහු තමා ජාතිකයෙකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පමණක් වාසිකයෙකු ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය ;
- (ඈ) වෙනත් යම් අවස්ථාවක දී, අදාළ ප්‍රශ්නය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් හි නිසි බලධාරීන් විසින් අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයකින් යුතුව නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතු ය.

3. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුකොට ගෙන පුද්ගලයෙකු නොවන යම් තැනැත්තෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසිකයකු වන කල්හි, එම තැනැත්තා එහි ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටා ඇති ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පමණක් වාසිකයෙකු ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය. ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි රාජ්‍යය තීරණය කළ නොහැකි නම් එවිට මෙම ප්‍රශ්නය, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් හි නිසි බලධාරීන් විසින් අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයකින් යුතුව නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතු ය.

5 වැනි වගන්තිය

ස්ථිර ආයතනය

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයෙන් ව්‍යවසායෙහි ව්‍යාපාරික කටයුතු මුළුමනින්ම හෝ ඉන් කොටසක් වශයෙන් කරගෙන යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ.

2. "ස්ථිර ආයතනය" යන පදයට, විශේෂයෙන් :

- (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක් ;
- (ආ) ශාඛාවක් ;
- (ඇ) කාර්යාලයක් ;
- (ඈ) කර්මාන්ත ශාලාවක් ;
- (ඉ) වැඩපොළක් ; සහ
- (ඊ) පතලක්, තෙල් හෝ ගෑස් ආකරයක්, ගල්වලක් හෝ ස්වාභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කෙරෙන වෙනත් යම් ස්ථානයක් ;

ඇතුළත් වේ.

3. "ස්ථිර ආයතනය" යන පදයට ඉහත අයුරින්ම :

- (අ) ඊට සම්බන්ධිත අධීක්ෂණ කටයුතු ද ඇතුළුව, ගොඩනැගිලි වැඩබිමක්, ඉදිකිරීමක්, එකලස් කිරීමේ හෝ සවි කිරීමේ ව්‍යාපෘතියක්, ස්වභාවික සම්පත් ගවේෂණය කිරීම, සංවර්ධනය කිරීම සඳහා භාවිත කරනු ලබන විදුම් වේදිකාවක් හෝ නැවක්, නමුත් එම වැඩබිම, ව්‍යාපෘතිය හෝ සම්බන්ධිත කටයුතු යම් දොළොස් මසක කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ දින 183 කට වඩා වැඩි කාලයක් පවති නම් පමණක් ;
- (ආ) ව්‍යවසායක් විසින් එකී කාර්යය සඳහා එහි සේවකයන් හෝ වෙනත් සේවක පිරිස් යොදවා උපදේශාත්මක සේවාවන්ද ඇතුළුව සේවාවන් සැපයීම, එහෙත් එබඳු සේවාවයේ කටයුතු (සමාන හෝ සම්බන්ධිත ව්‍යාපෘති සඳහා) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය තුළ කිසියම් දොළොස් මසක කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ එකතුව දින 183 ක් ඉක්මවන කාලපරිච්ඡේදයක් හෝ කාලපරිච්ඡේදයන් සඳහා පවත්වාගෙන යන්නේ නම් පමණක් ;

ඇතුළත් වේ.

4. මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, "ස්ථිර ආයතනය" යන පදයට :

- (අ) ව්‍යවසායට අයත් භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය, ගබඩා කිරීමේ, ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ බෙදාහැරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් පහසුකම් පාවිච්චි කිරීම ;
- (ආ) ව්‍යවසායට අයත් භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩා කිරීමේ, ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ බෙදාහැරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් තොග පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඇ) ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය වෙනත් ව්‍යවසායක් විසින් සකස් කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් තොග පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඈ) ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය මිලට ගැනීමේ හෝ තොරතුරු රැස්කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඉ) ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් හුදෙක් ප්‍රාරම්භක හෝ සහායක ස්වරූපයක් ගන්නා වෙනත් යම් කටයුත්තක් කරගෙන යනු ලැබීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඊ) උපඡේද (අ) සිට (ඉ) දක්වා සඳහන් කරන ලද කාර්යයන්ගේ ඕනෑම එකතුවක්, එහි සමස්ථ ප්‍රතිඵලය ප්‍රාරම්භක හෝ සහායක ස්වරූපයක් ගන්නේ නම් ඒ සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;

ඇතුළත් නොවන සේ සැලකිය යුතු ය.

5. 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයකු වන තැනැත්තෙකු හැර යම් තැනැත්තෙකු එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් වෙනුවෙන් ක්‍රියා කරන අවස්ථාවක දී, සිය ව්‍යාපාරික කටයුතු ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් මගින් ක්‍රියාත්මක කළේ වුවද, එය ස්ථිර ආයතනයක් බවට පත් නොකරනු ලබන 4 වන ඡේදයේ සඳහන් කටයුතුවලට සීමා වන්නේ නම් මිස, ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් ගිවිසුම්වලට එළඹීමේ බලයක් ඇත්තාවූ ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එම බලය සිරිතක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන්නා වූ ද තැනැත්තෙකු වන්නේ නම් 1 වැනි සහ 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුව ද, එම තැනැත්තා ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් සිදු කරනු ලබන යම් කටයුතු සම්බන්ධයෙන් එම ව්‍යවසායට එකී කටයුතු සිදුකරනු ලබන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් ඇති ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය.

6. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රක්ෂණ ව්‍යවසායක්, 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයෙකු වන්නා වූ තැනැත්තෙකු නොවන වෙනත් තැනැත්තෙකු මගින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ භූමි ප්‍රදේශය තුළ වාරික එකතු කිරීම සිදු කරන්නේ

නම් හෝ එම භූමි ප්‍රදේශය තුළ පවතින යම් අවදානම් රක්ෂණය කරනු ලබන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ප්‍රතිරක්ෂණ සම්බන්ධයෙන් හැර, එයට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථීර ආයතනයක් තිබේ යයි සලකනු ලැබිය යුතු ය.

7. ස්වකීය සාමාන්‍ය ක්‍රියාපටිපාටිය අනුව ක්‍රියා කරන තැරැව්කරුවකු, සාමාන්‍ය කොමිස් නියෝජිතයෙකු හෝ ස්වධීන තත්ත්වයක් දරන වෙනත් යම් නියෝජිතයෙකු මගින් යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යන හේතුව නිසාවෙන්ම එයට එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථීර ආයතනයක් තිබේ යයි නොසැලකිය යුතු ය. කෙසේ වුව ද, එවැනි නියෝජිතයෙකුගේ කටයුතු එම ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් සම්පූර්ණයෙන් ම හෝ ප්‍රධාන වශයෙන් කැපකොට ඇති විටෙක, සහ එම ව්‍යවසාය සහ නියෝජිතයා අතර, ස්වාධීන ව්‍යවසායන් අතර ඇති කර ගතහැකිව තිබූ ආකාරයකට වඩා වෙනස් ආකාරයකට වාණිජ සහ මූල්‍ය සබඳතාවයන්හි කෙතේදේසි ඇතිකර හෝ පනවා ඇති විටෙක, මෙම ඡේදයේ අර්ථානුකූලව ඔහු නිදහස් තත්ත්වයක් දරන නියෝජිතයෙකු ලෙස සලකනු නොලැබිය යුතු ය.

8. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික වන සමාගමක් පාලනය කිරීම හෝ එවැනි සමාගමක් විසින් පාලනය කරනු ලැබීම හෝ (ස්ථීර ආයතනයක් මගින් හෝ වෙනත් යම් ආකාරයකට) අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරයන් කරගෙන යාම යන කරුණු හේතුවෙන්ම, එක් සමාගමක් අනෙකෙහි ස්ථීර ආයතනයක් නොවිය යුතු ය.

6 වැනි වගන්තිය

නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායම

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි (කෘෂිකර්මයෙන් හෝ වන වගාවෙන් ලබන ආදායම ද ඇතුළුව) නිශ්චල දේපළවලින් ලබන ආදායම එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. "නිශ්චල දේපළ" යන පාඨය, ප්‍රශ්නයට තුඩු දී ඇති දේපළ පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම පාඨය දරන අර්ථයම දරිය යුතු ය. කුමන අවස්ථාවක දී වුවද මෙම පාඨයට, නිශ්චල දේපළවලට අනුබද්ධ වන දේපළ, පශු සම්පත් සහ කෘෂිකර්මයෙහි දී සහ වන වගාවේ දී භාවිත කරන උපකරණ ඉඩකඩම් දේපළ සම්බන්ධ සාමාන්‍ය නීතියේ විධිවිධාන අදාළ වන අයිතිවාසිකම්, නිශ්චල දේපළවල භුක්තිය සහ බණිජ නිධි, ප්‍රභවයන් සහ වෙනත් එබඳු ස්වාභාවික සම්පත් ආශ්‍රිත කටයුතුවල නිරතවීම හෝ නිරතවීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨා වශයෙන් විචල්‍ය හෝ ස්ථීර ගෙවීම් ලැබීමේ අයිතිවාසිකම් යන මේවා ඇතුළත් විය යුතු අතර, නැව් බෝට්ටු සහ ගුවන් යානා නිශ්චල දේපළ ලෙස නොසැලකිය යුතු ය.

3. 1 වැනි ඡේදයේ සඳහන් විධිවිධාන නිශ්චල දේපළ කෙළින්ම ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන්, කුලියට දීමෙන් හෝ වෙනත් යම් ආකාරයකින් ලබන ආදායමට ද අදාළ විය යුතු ය.

4. 1 වැනි සහ 3 වැනි ඡේදවල සඳහන් විධිවිධාන ව්‍යවසායක නිශ්චල දේපළවලින් ලබන ආදායමට මෙන්ම ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා පවත්වාගෙන යාම සඳහා පාවිච්චියට ගනු ලබන නිශ්චල දේපළවලින් ලබන ආදායමට ද අදාළ විය යුතු ය.

7 වැනි වගන්තිය

ව්‍යාපාර ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යාපාර කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මිස, එම ව්‍යවසායයෙහි ලාභ බද්දට යටත් කළහැකි වන්නේ එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණකි. ව්‍යවසාය ඉහත කී පරිදි ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වා ගෙන යන්නේ නම් එහි ලාභ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළහැකි නමුත්, එසේ බද්දට යටත් කළ හැක්කේ එම ස්ථීර ආයතනයට ආරෝපනය කළ හැකි ප්‍රමාණයට පමණකි.

2. 3 වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන අවස්ථාවක දී එම ස්ථීර ආයතනය, එය ස්ථීර ආයතනයක් වන්නේ කවර ව්‍යවසායක ද එම ව්‍යවසාය සමග එම තත්ත්වයන් හෝ සමාන තත්ත්වයන් යටතේ එම කටයුතුවලට හෝ ඒ හා සමාන කටයුතුවල සම්පූර්ණයෙන්ම, ස්වාධීනව නිරත වන වෙනස් හා වෙන් වූ ව්‍යවසායක් වූයේ නම් ඊට ලැබෙනැයි අපේක්ෂා කළහැකි ලාභ, එම ස්ථීර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී සලකනු ලැබිය යුතු ය.

3. ස්ථීර ආයතනයක ලාභ නිර්ණය කිරීමේ දී, විධායක සහ පොදු පරිපාලන වියදම් ද ඇතුළුව එම ස්ථීර ආයතනයේ ව්‍යාපාරික කාර්යයන් සඳහා දරන ලද වියදම් එම ස්ථීර ආයතනය පිහිටි රාජ්‍යයෙහි හෝ වෙනත් ස්ථානයක දී හෝ දරනු ලැබුවේ වුව ද,

ඒවා සාධාරණ ලෙස ස්ථිර ආයතනයට වෙන් කරනු හැකිකරන්නේද, එම ස්ථිර ආයතනය ස්වාධීන ව්‍යවසායක් නම් අඩු කරනු ලැබිය හැකි සියලු වියදම් අඩු කිරීම් ලෙස ඉඩදිය යුතු ය.

4. ස්ථිර ආයතනයක් විසින් ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය හුදු මිලයට ගැනීම පමණක්ම හේතුකොටගෙන එම ස්ථිර ආයතනයට යම් ලාභයක් ආරෝපණය නොකළ යුතු ය.

5. ව්‍යාපාරයේ මුළු ලාභය, එහි විවිධ කොටස්වලට විභජනය කිරීමේ ක්‍රමය පදනම් කොටගෙන ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළයුතු ලාභ නිර්ණය කිරීම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සිරිතක්ව පවතිනනාක් කල් මෙම වගන්තියෙහි 2 ඡේදයෙහි ඇති කිසිවකින් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය එසේ සිරිතක් ලෙස කළහැකි විභජනය මගින් බදු අයකළ හැකි ලාභ නිර්ණය කිරීමෙන් නොවැළැක්විය යුතුය. කෙසේ වුවද, අනුගමනය කරන විභජනය කිරීමේ ක්‍රමය මෙම වගන්තියේ ඇතුළත් මූලධර්මයන්ට අනුකූල වන ප්‍රතිඵලය ඇති කරන්නක් විය යුතු ය.

6. ඉහත කී ඡේදයන්හි කාර්යයන් සඳහා, එසේ නොකිරීමට සුදුසු හා ප්‍රමාණවත් හේතු ඇත්තේ නම් මිස, වර්ෂයෙන් වර්ෂයට එකම ක්‍රමය මගින් ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළයුතු ලාභය තීරණය කළ යුතු ය.

7. මෙම ගිවිසුමෙහි වෙනත් වගන්තිවල වෙනම සඳහන් කරනු ලැබ ඇති ආදායම් අයිතම ලාභවලට ඇතුළත් වන අවස්ථාවක දී, එකී වගන්තිවල විධිවිධාන සම්බන්ධයෙන් මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල නොපෑ යුතු ය.

8 වැනි වගන්තිය

නාවික සහ ගුවන් ප්‍රවාහනය

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් මෙහෙයුම් කිරීමෙන් උපයනු ලබන ලාභවලින් පළමුවෙන් සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යයේ දී බදු අය කළහැකි නමුත්, එසේ අයකරනු ලබන බද්ද එයින් සියයට 50 කට සමාන ප්‍රමාණයකින් අඩු කළ යුතු ය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් උපයනු ලබන ලාභ වලින් බදු අය කළ හැක්කේ එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ දී පමණි.

3. සංචිතයකට, බද්ධ ව්‍යාපාරයකට හෝ ජාත්‍යන්තර මෙහෙයුම් නියෝජිතායතනයකට සහභාගී වීමෙන් ලැබෙන ලාභවලට ද 1 වන හා 2 වන ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

4. මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා, ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් උපයන ලාභ යන්නට,

(අ) නැව් හෝ ගුවන් යානා "bare boat" පදනම මත කුලියට ගැනීමෙන් උපයනු ලබන ලාභ ; සහ

(ආ) භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය ප්‍රවාහනය සඳහා භාවිතා කරන බහාලුම් (බහාලුම් ප්‍රවාහනය සඳහා වන ට්‍රේලර් සහ ආශ්‍රිත උපකරණ ඇතුළත්ව) භාවිතය, නඩත්තුව හෝ කුලියට දීම මගින් උපයනු ලබන ලාභ ;

අවස්ථාවෝචිත පරිදි එකී කුලියට ගැනීම හෝ එකී භාවිතය, නඩත්තුව හෝ කුලියට ගැනීම ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමට ආනුෂංගික වේ නම්, ඇතුළත් විය යුතු ය.

9 වැනි වගන්තිය

ආශ්‍රිත ව්‍යවසායයන්

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමණාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගී වන හෝ

(ආ) එකම තැනැත්තන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමණාකරණයට, පාලනයට හෝ ප්‍රාග්ධනයට සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගී වන අවස්ථාවක,

සහ ඒ අවස්ථා දෙකින් කවර අවස්ථාවකදී වුවද, ස්වාධීන ව්‍යවසායයන් අතර පවත්නා වාණිජ්‍ය හා මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසිවලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යවසායයන් දෙක අතර පිළියෙළ කර හෝ පනවා ඇති කල්හි, ඒ කොන්දේසි නොතිබුණි නම්, ඒ ව්‍යවසායයන්ගෙන් එකකට උපරිත විය හැකි වූ නමුත්, ඒ කොන්දේසි නිසා එසේ උපරිත නොවූ කවර ලාභ වුවද, ඒ ව්‍යවසායයේ ලාභවලට ඇතුළත් කර, ඒ අනුව ලාභ මත බදු අය කළහැකි ය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් එහි ව්‍යවසායක ලාභයෙහි ඇතුළත් කරනු ලබන සහ ඒ අනුව බදු අය කරනු ලබන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක එකී රාජ්‍යයේ බද්දට යටත් කරනු ලැබ ඇති ලාභය, ව්‍යවසායයන් දෙක අතර ඇති කරගත් කෙන්ද්‍රීය ස්වාධීන ව්‍යවසායයන් අතර ඇති කරගත හැකිව තිබූ කොන්දේසිම වූ විටක, පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායට උපරිත විය යුතු වූ විට, ඒ අනුව අනෙක් රාජ්‍යයේ පනවනු ලැබූ බදු ප්‍රමාණයට යෝග්‍ය ගැලපුමක්, එම අනෙක් රාජ්‍යය විසින් කළ යුතු ය. එවැනි ගැලපුමක් තීරණය කිරීමේ දී, මෙම ගිවිසුමේ අනෙකුත් විධිවිධාන කෙරෙහි ද නිසි අවධානය යොමු කළයුතු අතර, අවශ්‍යවන්නේ නම්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධාරීන් එකිනෙකා විමසිය යුතු වන්නේ ය.

3. අධිකරණමය ක්‍රියාමාර්ගයන්හි අවසාන තීරණයක ප්‍රතිඵලය වී ඇත්තේ, 1 වැනි ඡේදය යටතේ ලාභ ගැලපීමක් පැනනැගීමට හේතුකාරක වූ ක්‍රියාමාර්ග මගින් අදාළ ව්‍යවසායයන්ගෙන් එකක් වංචාවක් සම්බන්ධයෙන් දණ්ඩනයකට යටත් වීම නම්, 2 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය.

10 වැනි වගන්තිය

ලාභාංශය

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වුව ද, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසිකයෙකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී ද එම රාජ්‍යයේ නීතිවලට අනුකූලව එවැනි ලාභාංශවලින් බදු අය කළ හැකි නමුත්, ලාභාංශවල අර්ථලාභී හිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන්නේ නම්, එසේ අය කරන බද්ද ;

(අ) අර්ථලාභී හිමිකරු ලාභාංශ ගෙවනු ලබන සමාගමෙහි ප්‍රාග්ධනයෙන් අඩු වශයෙන් සියයට 25 ක් සඳහා හිමිකම් සහිත සමාගමක් නම්, දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 7.5 කට ද ;

(ආ) අන් සියලුම අවස්ථාවල දී දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 කට ද,

වැඩි නොවිය යුතු ය.

ලාභාංශ ගෙවනු ලබන්නේ සමාගමේ කුමන ලාභවලින් ද එම ලාභ සම්බන්ධයෙන්, සමාගමෙන් බදු අය කිරීම කෙරෙහි මෙම ඡේදයේ විධිවිධාන බල නොපෑ යුතු ය.

3. මෙම වගන්තියෙහි යොදා ගනු ලැබ ඇති පරිදි “ලාභාංශ” යන පදයෙන් කොටස්, “Jouissance” කොටස් හෝ අයිතිවාසිකම්, පතල් කොටස්, පුරාමිභක කොටස් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් වලින් ලබන ආදායම වන්නා වූ ද ණය හිමිකම්වලින් මෙන්ම, ලාභයට සහභාගිවීම මගින් ලබන ආදායම නොවන්නා වූ ද, බෙදාහැරීම කරනු ලබන සමාගම වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති මගින් කොටස් වලින් ලබන ආදායම බදුකරණයට භාජනය කරනු ලබන ආකාරයටම බදුකරණයට භාජනය වන්නා වූ වෙනත් සංස්ථාමය අයිතිවාසිකම් වලින් ලබන ආදායම ද අදහස් කෙරේ.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන්නා වූ, ලාභාංශවල අර්ථලාභී හිමිකරු ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසික වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාර කටයුතු කරගෙන යන්නේ නම් හෝ එහි පිහිටි ස්ථාවර පදනමක් මගින් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී ස්වාධීන පුද්ගල සේවා ඉටු කරන්නේ නම් සහ ලාභාංශ ගෙවනු ලබන කොටස් දරන සමාගම එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම සමග ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධව පවතී නම් 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවන්හි දී අවස්ථාවෝචිත පරිදි 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

5. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලාභ හෝ ආදායම් උපයන අවස්ථාවකදී එම සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවන තාක්දුරට හෝ ධාරකය එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර ආයතනයකට හෝ ස්ථාවර පදනමකට ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇති තාක්දුරට හැර, සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් බදු කිසිවක් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් නොපනවා සිටිය හැකිවාක් මෙන්ම, ගෙවන ලද ලාභාංශ හෝ නොබෙදූ ලාභ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙන් පැන නගින ලාභ හෝ ආදායම් වලින් මුළුමනින්ම හෝ කොටස් වශයෙන් සමන්විත වන්නේ වුව ද, සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ, සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ මත වන බද්දකට භාජනය නොකර සිටිය හැකි ය.

11 වැනි වගන්තිය

පොළිය

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී උද්ගත වන පොළිය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන විටක දී එම පොළිය එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වුව ද, එම පොළිය එය උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී ද, එම රාජ්‍යයේ නීතිය අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, පොළියේ අර්ථලාභී හිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වේ නම්, එසේ අයකරනු ලබන බද්ද දළ පොළී ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 ක් නොඉක්ම විය යුතු ය.

3. 2 වන ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුව ද,

(අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී උද්ගතවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුවට ගෙවනු ලබන පොළිය පළමුව සඳහන් කරන ලද ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ බද්දෙන් නිදහස් කළ යුතු ය ; සහ

(ආ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බැංකු හෝ මූල්‍ය ආයතනයක් විසින් අර්ථලාභී හිමිකරු වශයෙන් ලබන පොළිය අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දෙන් නිදහස් කළ යුතු ය.

4. මෙම වගන්තියේ යෙදී තිබෙන “පොළිය” යන පදයෙන්, උකසක් මගින් ඇප තබා ඇති හෝ නැති, සහ ණයගැතියාගේ ලාභවලට සහභාගිවීමේ අයිතිවාසිකම් සහිත හෝ රහිත, සියලු වර්ගයන්හි ණය හිමිකම් වලින් ලැබෙන ආදායම සහ විශේෂයෙන් රජයේ සුරැකුම්පත් සහ බැඳුම්කර හෝ සෘණ පත්‍රවලින් ලැබෙන ආදායම, එවැනි සුරැකුම්පත්වලට, බැඳුම්කරවලට හෝ සෘණ පත්‍රවලට බැඳී ඇති අධි මිල සහ ත්‍යාග ඇතුළත් ආදායම අදහස් වේ. මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ප්‍රමාද ගෙවීම් වෙනුවෙන් අය කරන දණ්ඩන ගාස්තු පොළිය ලෙස සලකනු නොලැබිය යුතු ය.

5. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන්නා වූ පොළී ආදායමෙහි අර්ථලාභී හිමිකරු, පොළිය උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වා ගෙන යන්නේ නම් හෝ එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි පිහිටා ඇති ස්ථාවර පදනමක් මගින් ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කරනු ලබන්නේ නම් සහ පොළිය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම, එකී ස්ථීර ආයතනය සමග හෝ ස්ථාවර පදනම සමග හෝ ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම්, 1 වන සහ 2 වන ඡේදයන්හි විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි විටක දී අවස්ථාවෝචිත පරිදි මෙම ගිවිසුමෙහි 7 වගන්තියේ හෝ 14 වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

6. පොළිය ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන කල්හි පොළිය එම රාජ්‍යයේ දී උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය. කෙසේ වෙතත්, එම පොළිය ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුව ද, නොවුව ද, ඔහුට පොළිය ගෙවීමට උපවිත වූ ණයගැතිභාවය හා සම්බන්ධ වූ ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථාවර පදනමක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙන අවස්ථාවක දී සහ එම පොළිය දරනු ලබන්නේ එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම විසින් නම්, එවිට ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම තිබෙන රාජ්‍යයේ දී එම ආදායම උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය.

7. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකරු අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර විශේෂ සම්බන්ධතාවයක් පැවතීම හේතුවෙන් ණය හිමිකරු සම්බන්ධයෙන් ගෙවනු ලබන පොළී ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධයක් නොමැති අවස්ථාවක දී ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකම් ඇති තැනැත්තා විසින් එකඟ වියහැකි ව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල පැවැත්විය යුත්තේ අවසානයේ සඳහන් කළ ප්‍රමාණයට පමණි. එවැනි අවස්ථාවක ගෙවීම්වල අතිරික්ත කොටස, මෙම ගිවිසුමෙහි අනෙක් විධිවිධාන සුදුසු පරිදි සැලකිල්ලට ගනිමින් ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව තවදුරටත් බදුවලට යටත් කළ යුතු ය.

12 වැනි වගන්තිය

රාජ්‍යභාග

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගතවන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන රාජ්‍යභාග ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වුවද, එම රාජ්‍යභාග, ඒවා උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි වේ. එහෙත් රාජ්‍යභාගවල අර්ථලාභී හිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන්නේ නම්, එසේ අය කෙරෙන බද්ද එම රාජ්‍යභාගවල දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 නො ඉක්මවිය යුතු ය.

3. මෙම වගන්තියේ යොදා ඇති පරිදි "රාජ්‍යභාග" යන පදයෙන් සිනමා රූපක චිත්‍රපට හෝ චිත්‍රපට හෝ ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී විකාශනය සඳහා යොදා ගන්නා පටල, හඬපටි ඇතුළු කිසියම් සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතියක ප්‍රකාශන අයිතියක්, කිසියම් ජේටන්ට් බලපත්‍රයක්, වෙළෙඳ ලකුණක්, මෝස්තරයක් හෝ ආදර්ශකයක්, පිඹුරක්, රහස්‍ය වට්ටෝරුවක් හෝ ක්‍රියාවලියක් භාවිතා කිරීම සඳහා හෝ භාවිතා කිරීමේ අයිතිය ලබාගැනීම සඳහා වූ ද හෝ කාර්මික, වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ භාවිතා කිරීමට හෝ භාවිතා කිරීමේ අයිතිය සඳහා වූ ද, හෝ විද්‍යාත්මක, වාණිජමය හෝ කාර්මික අත්දැකීමක් පිළිබඳ තොරතුරු සඳහා වූ ප්‍රතිෂ්ඨාවක් වශයෙන් ලැබුණු ඕනෑම වර්ගයක ගෙවීමක් අදහස් කෙරේ.

4. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන්නා වූ රාජ්‍යභාගවල අර්ථලාභී හිමිකරු එම රාජ්‍යභාග උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී, එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යනු ලබන්නේ නම් හෝ එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය තුළ පිහිටි ස්ථාවර පදනමක් මගින් ස්වාධීන පුද්ගලික සේවා ඉටු කරන්නේ නම් සහ රාජ්‍යභාග ගෙවනු ලබන අයිතිවාසිකම හෝ දේපළ එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම සමග ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම්, මෙම වගන්තියේ 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවල දී, අවස්ථාවෝචිත පරිදි, 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

5. රාජ්‍යභාග ගෙවන්නා වාසිකයෙකු වන රාජ්‍යයේම එම රාජ්‍යභාග උද්ගත වන්නේ යැයි සැලකිය යුතු ය. එසේ වුව ද, රාජ්‍යභාග ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුව ද, නොවූ වද, රාජ්‍යභාග ගෙවීමේ වගකීම හා බැඳුණු ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථාවර පදනමක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ඔහු සතුව තිබේ නම් සහ එම රාජ්‍යභාග එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම මගින් දරනු ලබන්නේ නම්, එවැනි අවස්ථාවක එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථාවර පදනම පිහිටි රාජ්‍යයේ දී එම රාජ්‍ය භාග උද්ගතවන ලෙස සැලකිය යුතු ය.

6. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකරු අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනාම සහ වෙනත් යම් තැනැත්තකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධතාවයක් නිසා, ගෙවීම් කරනු ලබන භාවිතය, අයිතිවාසිකම හෝ තොරතුරු සැලකිල්ලට ගත්කල, ගෙවනු ලබන රාජ්‍යභාග ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධතාවයක් නොමැති විට ගෙවන්නා සහ ලබන්නා විසින් එකඟවිය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන විට, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුත්තේ අවසානයට සඳහන් ප්‍රමාණයට පමණි. එවැනි අවස්ථාවක මෙම ගිවිසුමෙහි අනෙක් විධිවිධානයන් කෙරෙහි නිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින්, ගෙවීම්වල අතිරික්තය එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව තවදුරටත් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

13 වැනි වගන්තිය

ප්‍රාග්ධන ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, 6 වැනි වගන්තියෙහි සඳහන් කර ඇත්තා වූ ද අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටියා වූ ද නිශ්චල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායකට අයත් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථීර ආයතනයක ව්‍යාපාර දේපළවලින් කොටසක් වන වංචල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථාවර පදනමකට අදාළව ස්වාධීන පුද්ගලික සේවා සැපයීම සඳහා වන වංචල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, එම ස්ථීර ආයතනය (එය පමණක් හෝ සම්පූර්ණ ව්‍යවසාය සමග) හෝ එකී ස්ථාවර පදනම අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළුව, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් අන්තර් ජාතික ගමනාගමනයෙහි ලා මෙහෙයවනු ලබන නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ එවැනි නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයවීමට අදාළ වංචල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, පිළිගත් කොටස් හුවමාරුවක අලෙවි කරන ලද කොටස් හැර, සමාගමක කොටස් අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ, එහි වටිනාකම සියයට 50 කට වඩා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි නිශ්චල දේපළ මගින් හටගන්නේ නම්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

5. මෙම වගන්තියේ ඉහත ඡේදවල සඳහන් දේපළක් හැර, යම් දේපළක් අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, ඒවා අත්සතුකරන්නා වාසිකවන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

14 වැනි වගන්තිය

ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික පුද්ගලයෙකු විසින් වෘත්තීය සේවා හෝ සමාන ස්වභාවයේ වෙනත් ස්වාධීන ක්‍රියාකාරකම් ඉටු කිරීම වෙනුවෙන් ලබන ආදායම, එම ආදායම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ද බද්දට යටත් කළ හැකි පහත සඳහන් අවස්ථාවල දී හැර, එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

(අ) ඔහුට තම කටයුතු ඉටු කිරීම සඳහා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිරන්තරවම ස්ථාවර පදනමක් ඇති කල්හි, එම ස්ථාවර පදනමට ආරෝපණය කළ හැකි ආදායම පමණක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය ; හෝ

(ආ) ඔහු, යම් මාස 12 ක කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ දී එකතුව දින 183 ක් ඉක්මවන කාලපරිච්ඡේදයක් හෝ කාලපරිච්ඡේදයන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ගත කරයි නම්, එබඳු අවස්ථාවක දී එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී ඔහු ඉටුකරනු ලබන කටයුතුවලින් ලබන ආදායම පමණක් එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. "වෘත්තීය සේවා" යන පදයට ස්වාධීන විද්‍යාත්මක, සාහිත්‍යමය, කලාත්මක, අධ්‍යාපනික හෝ ඉගැන්වීමේ ක්‍රියාකාරකම් මෙන්ම වෛද්‍යවරුන්ගේ, නීතිඥයින්ගේ, ඉංජිනේරුවන්ගේ, ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පීන්ගේ, දත්ත වෛද්‍යවරුන්ගේ සහ ගණකාධිකාරීවරුන්ගේ ස්වාධීන ක්‍රියාකාරකම් ද විශේෂයෙන් ඇතුළත් වේ.

15 වැනි වගන්තිය

පරායත්ත පෞද්ගලික සේවා

1. 16, 18 හා 19 වන වගන්තිවල විධිවිධානයන්ට යටත්ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු සේවා නියුක්තියක් වෙනුවෙන් ලබන වැටුප්, වේතන සහ එවැනි වෙනත් පාරිශ්‍රමිකයන්, එකී සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නොවන්නේ නම්, එකී රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය. එසේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ නම්, එම සේවා නියුක්තියෙන් ලබන පාරිශ්‍රමික එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුව ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යෙදෙන සේවා නියුක්තියකින් ලබන පාරිශ්‍රමිකය :

(අ) එම පාරිශ්‍රමිකය ලබන්නා යම් දෙළොස් මාසයක කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ එකතුව දින 183කට නොවැඩි කාලපරිච්ඡේදයක් හෝ කාලපරිච්ඡේදයන් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි සිටින්නේ නම් ; සහ

(ආ) එම පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු නොවන සේවා යෝජකයෙකු විසින් හෝ වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබන්නේ නම් ; සහ

(ඇ) එම පාරිශ්‍රමිකය, සේවා යෝජකයාට එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථිර ආයතනයකින් හෝ ස්ථාවර පදනමකින් දරනු නොලබන්නේ නම්,

එකී පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

3. මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුව ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා මෙහෙයවනු ලබන නැවක හෝ ගුවන් යානයක කරනු ලබන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් ලබන පාරිශ්‍රමිකය, එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

16 වැනි වගන්තිය

අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික වන සමාගමක අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෙකු වශයෙන් ලබන අධ්‍යක්ෂ ගාස්තු හා වෙනත් සමාන ගෙවීම්, එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

17 වැනි වගන්තිය

කලා ශිල්පීන් සහ ක්‍රීඩකයන්

1. 14 වැනි සහ 15 වැනි වගන්තිවල විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුව ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විනෝදය සපයන්නෙකු වශයෙන් නාට්‍ය, වලන චිත්‍රපට, ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ශිල්පියකු වැනි කලා ශිල්පියෙකු ලෙස හෝ සංගීතඥයකු හෝ ක්‍රීඩකයකු වශයෙන්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ස්වකීය පුද්ගලික ක්‍රියාකාරකම්වල, නිරතවීමෙන් උපයනු ලබන ආදායම, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කලා ශිල්පියෙකු හෝ ක්‍රීඩකයෙකු විසින් එබඳු ස්වකීය පුද්ගලික ක්‍රියාකාරකම්වල නිරතවීම මත ආදායම, එම කලා ශිල්පියාටම හෝ ක්‍රීඩකයාටම උපවිත නොවී වෙනත් තැනැත්තෙකුට උපවිත වන අවස්ථාවකදී, 7 වැනි, 14 වැනි, සහ 15 වැනි වගන්තිවල කුමක් සඳහන් වුව ද, එම ආදායම කලා ශිල්පියාගේ හෝ ක්‍රීඩකයාගේ ක්‍රියාකාරකම් සිදුකරන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

3. කලා ශිල්පියෙකු හෝ ක්‍රීඩකයෙකු විසින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී කරනු ලබන ක්‍රියාකාරකම් වලින් ලබන ආදායම සම්බන්ධයෙන්, එම රාජ්‍යයට කරන ලද සංචාරය සඳහා ආධාර පූර්ණ වශයෙන් හෝ ප්‍රමාණවත් පරිදි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් අතුරින් එකකින් හෝ දෙකෙන්ම මහජන අරමුදලින් හෝ එහි දේශපාලන උපකොට්ඨාස හෝ ප්‍රාදේශීය බලමණ්ඩල හෝ ව්‍යවස්ථාපිත ආයතන විසින් ලබා දී ඇති විට, 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එබඳු අවස්ථාවක දී, කලා ශිල්පියා හෝ ක්‍රීඩකයා වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කරනු ලැබිය යුතු ය.

18 වැනි වගන්තිය

විශ්‍රාම වැටුප් සහ වාර්ෂික

1. 19 වන වගන්තියේ 2වන ඡේදයේ විධිවිධානයන්ට යටත්ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි අතීත සේවා නියුක්තිය සැලකිල්ලට ගෙන එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ගෙවනු ලබන විශ්‍රාම වැටුප් හෝ ඊට සමාන පාරිශ්‍රමික, සහ යම් වාර්ෂිකයක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. "වාර්ෂික" යන පදයෙන්, මුදලින් හෝ මුදලේ වටිනාකමෙන් ප්‍රමාණවත් හා සම්පූර්ණ ප්‍රතිස්ථාවක් සඳහා ගෙවීම් කිරීමේ බැඳියාවක් යටතේ, ආයු කාලය තුළ දී හෝ නිශ්චිතව සඳහන් කරන ලද හෝ නිශ්චය කළ හැකි කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ දී, ප්‍රකාශිත වේලාවන්හි දී කාලීනව ගෙවිය යුතු වන ප්‍රකාශිත මුදලක් අදහස් කෙරේ.

3. මෙහි 1 වැනි ඡේදයේ කුමක් සඳහන් වුව ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සමාජ ආරක්ෂණ පද්ධතියේ කොටසක් වන රාජ්‍ය වැඩපිළිවෙලක් යටතේ ගෙවන ලද විශ්‍රාම වැටුප් සහ කරන ලද වෙනත් ගෙවීම් එකී රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

19 වැනි වගන්තිය

ආණ්ඩුවේ සේවය

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලන උපකොට්ඨාසයක්, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ ව්‍යවස්ථාපිත ආයතනයක් විසින් එම රාජ්‍යය, උපකොට්ඨාසය, බල මණ්ඩලය හෝ ආයතනය වෙත ඉටුකරන ලද සේවාවන් වෙනුවෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන, විශ්‍රාම වැටුප් නොවන වැටුප්, වේතන සහ වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමික එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

(ආ) කෙසේ වුවද, එම පුද්ගලයා එම සේවාවන් ඉටු කරන ලද්දේ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී නම් සහ ඔහු එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන්නේ නම්, එකී පුද්ගලයා ;

(i) එම රාජ්‍යයේ ජාතිකයෙකු වේ නම් ; හෝ

(ii) හුදෙක් එම සේවාවන් ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා ම පමණක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු බවට පත් නොවූයේ නම් ;

එවැනි වැටුප්, වේතන හා වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමිකයන් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

2. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලන උපකොට්ඨාසයක්, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක්, හෝ ව්‍යවස්ථාපිත ආයතනයක් විසින් හෝ එයින් ඇති කරන ලද අරමුදල්වලින්, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය වෙත හෝ උපකොට්ඨාසය වෙත හෝ බල මණ්ඩලය වෙත හෝ ආයතනය වෙත ඉටු කරන ලද සේවාවන් වෙනුවෙන්, යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන යම් විශ්‍රාම වැටුපක් එම රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

(ආ) කෙසේ වුව ද, එම පුද්ගලයා අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු සහ ජාතිකයෙකු වන්නේ නම් එම විශ්‍රාම වැටුප එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලන උපකොට්ඨාසයක්, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එහි ව්‍යවස්ථාපිත ආයතනයක් විසින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන්, ඉටු කරන සේවාවන්ට අදාළවන වැටුප්, වේතන සහ වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමික, විශ්‍රාම වැටුප් සහ වාර්ෂික සම්බන්ධයෙන් 15, 16, 17 සහ 18 යන වගන්තිවල සඳහන් විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

20 වැනි වගන්තිය

ශිෂ්‍යයන්

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙහි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන හෝ වාසිකයෙකු වූ සහ හුදෙක් සිය අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සඳහා පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ සිටින ශිෂ්‍යයකු හෝ ව්‍යාපාර අභ්‍යාසලාභියෙකුට ස්වකීය නඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සම්බන්ධ කාර්යයන් සඳහා කරන ගෙවීම්, එම ගෙවීම් එකී රාජ්‍යයෙන් පරිබාහිර ප්‍රභවයන්ගෙන් ලබන්නේ නම් එම රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් නොකළ යුතුය. එම ශිෂ්‍යයා හෝ අභ්‍යාසලාභියා විසින් පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී ඉටු කරනු ලබන පෞද්ගලික සේවා සඳහා ගෙවනු ලැබිය හැකි පාරිශ්‍රමිකය, ඔහුගේ අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණු කාර්යය සඳහා ආනුෂංගික හෝ අතිරේකයක් වන්නේ නම්, ඉහතින් කුමක් සඳහන් වුව ද, මෙකී පාරිශ්‍රමිකද එකී රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් නොවේ.

21 වැනි වගන්තිය

වෙනත් ආදායම්

මෙම ගිවිසුමෙහි පූර්ව වගන්තිවල සඳහන් නොවන, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක දී උද්ගතවන ආදායම් අයිතමයන්, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කරනු ලැබිය හැකි ය.

22 වැනි වගන්තිය

ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම

1. සිංගප්පූරුවෙහි දී, ද්විත්ව බදුකරණය පහත සඳහන් පරිදි වළක්වනු ලැබිය යුතු ය :

මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානවලට අනුකූලව, සිංගප්පූරුවේ වාසිකයෙකු ශ්‍රී ලංකාවෙන් උපයනු ලබන ආදායම, ශ්‍රී ලංකාවේදී බද්දට යටත් කරනු ලැබිය හැකි අවස්ථාවක දී එකී වාසිකයාගේ ආදායම මත ගෙවිය යුතු සිංගප්පූර් බද්දට එදිරිව බදු බැරක් ලෙස, සිංගප්පූරුව නොවන යම් රටක දී ගෙවිය යුතු බද්දෙන් සිංගප්පූර් බද්දට එදිරිව බදු බැරක් ලබාදෙන ස්වකීය නීතීන්ට යටත්ව, ශ්‍රී ලංකාවේ දී සෘජුවම හෝ අඩු කිරීමක් ආකාරයන්, ගෙවන ලද බද්දට සිංගප්පූරුව විසින් අඩු කිරීමක් ලෙස ඉඩ දිය යුතු ය. එම ආදායම ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික සමාගමක් විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශයක් වන්නාවූ ද, එකී සමාගමේ කොටස් ප්‍රාග්ධනයෙන් සෘජුව හෝ වක්‍රව සියයට 10 කට වඩා අඩු නොවන ගිම්කාරත්වයක් ඇති සිංගප්පූරුවේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන්නාවූ ද අවස්ථාවක දී, එකී ලාභාංශය ගෙවනු ලබන්නේ සමාගමේ කවර ලාභයකින්ද එකී ලාභ කොටස මත එකී සමාගම විසින් ගෙවන ලද ශ්‍රී ලංකා බද්ද බදු බැරක් ලෙස සැලකිල්ලට ගත යුතු ය.

2. ශ්‍රී ලංකාවේ දී, ද්විත්ව බදුකරණය පහත සඳහන් පරිදි වළක්වනු ලැබිය යුතු ය :

(අ) මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන්ට අනුකූලව, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිකයෙකු සිංගප්පූරුවෙන් උපයනු ලබන ආදායම, සිංගප්පූරුවේ දී බද්දට යටත් කරනු ලැබිය හැකිවන්නේ නම්, ශ්‍රී ලංකාව එකී වාසිකයාගේ ආදායම මත බද්දෙන් සිංගප්පූරුවේ දී ගෙවන ලද බද්දට සමාන ප්‍රමාණයක් අඩු කිරීමට ඉඩ දිය යුතු ය. කෙසේ වුව ද, එම අඩු කිරීම සිංගප්පූරුවේ දී බදු අයකරනු ලැබිය හැකි ආදායමට ආරෝපණය කළ හැකි, අඩුකිරීම ලබාදීමට පෙර ගණනය කරන ලද පරිදි බද්දේ කොටස නොඉක්මවිය යුතු ය.

(ආ) ගිවිසුමේ යම් විධිවිධානයකට අනුකූලව, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිකයෙකු විසින් උපයනු ලබන ආදායම ශ්‍රී ලංකාවේ බද්දෙන් නිදහස් කෙරෙන අවස්ථාවක දී ශ්‍රී ලංකාව, එතෙකුදු වුවත් එම වාසිකයාගේ ඉතිරි ආදායම මත බද්දේ ප්‍රමාණය ගණනය කිරීමේ දී, නිදහස් කරන ලද ආදායම ද සැලකිල්ලට ගනු ලැබිය යුතු ය.

23 වැනි වගන්තිය

වෙනස් ලෙස නොසැලකීම

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ජාතිකයන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී, විශේෂයෙන් වාසික භාවය සම්බන්ධයෙන්, ඒ හා සමාන තත්ත්වයේ සිටින එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ජාතිකයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ දුර්වල වඩාත් දුෂ්කර වූ යම් බදු අයකිරීමකට හෝ ඒ හා සම්බන්ධ යම් අවශ්‍යතාවයකට යටත් කරනු නොලැබිය යුතු ය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයකට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථීර ආයතනයක් සම්බන්ධයෙන් බදුකරණය, එම ක්‍රියාකාරකම්වලට නියැලෙන එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායයන් සම්බන්ධයෙන් වන බදුකරණයට වඩා අඩු වාසි සැලසෙන පරිදි එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බදු අය නො කළ යුතු ය.

3. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් සිය වාසිකයන්ට බදු කාර්යය සඳහා දෙනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා, සහන සහ අඩුකිරීම් ; හෝ

(ආ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් එකී රාජ්‍යයේ බදුකරණ නීතීන් හි නියම කරනු ලැබිය හැකි පරිදි එකී රාජ්‍යයේ වාසිකයන් නොවන ස්වකීය ජාතිකයන්ට හෝ එවැනි අනෙකුත් තැනැත්තන්ට බදු කාර්යය සඳහා දෙනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා සහන සහ අඩු කිරීම් ;

අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන්ට හෝ ජාතිකයන්ට ලබාදීමට මෙම වගන්තියෙහි විධිවිධාන කිසිවක් මගින් බැඳෙනු ඇතැයි තේරුම් නොගත යුතු ය.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයන් හි ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ඉන් කොටසක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු හෝ වාසිකයන් ඊට වැඩි දෙනෙකු විසින් සෘජුවම හෝ වක්‍රාකාරයෙන් අයත් කරගෙන සිටින කල්හි හෝ පාලනය කරනු ලබන කල්හි, එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ එබඳු වෙනත් ව්‍යවසායයන් යටත්වන හෝ යටත් කළ හැකිවන බදුවලට හෝ ඒ හා සම්බන්ධ වෙනත් අවශ්‍යතාවයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ ඒ හා සම්බන්ධ වෙනත් අවශ්‍යතාවයන්ට එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයෙහි දී යටත් කරනු නොලැබිය යුතු ය.

5. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක්, ස්වකීය ජාතික ප්‍රතිපත්තිය සහ නිර්ණායකයන්ට අනුකූලව සැලසුම් කර ඇති ආර්ථික හෝ සමාජ සංවර්ධනය ප්‍රවර්ධනය කිරීම උදෙසා සිය ජාතිකයන්ට බදු දිරි දීමනා ප්‍රදානය කරන්නේ නම්, එය මෙම වගන්තිය යටතේ වෙනස් ලෙස සැලකීමක් ලෙස තේරුම් නොගත යුතු ය.

6. මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන, මෙම ගිවිසුමෙන් ආවරනය වන බදු සඳහා අදාළ විය යුතු ය.

24 වැනි වගන්තිය

අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්ව ක්‍රියා පිළිවෙල

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම ක්‍රියාවන්හි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානයන්ට අනුකූල නොවන අයුරින් තමා බදුකරණයට පාත්‍ර වී ඇතැයි හෝ පාත්‍ර වන්නේ යයි යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තැනැත්තෙකු සලකන අවස්ථාවක, එකී රාජ්‍යයන්හි අභ්‍යන්තර නීති මගින් සලසා ඇති ප්‍රතිකර්මයන් නොසලකා, ඔහු වාසිකයකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, හෝ ඔහුගේ සිද්ධිය 23 වැනි වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදය යටතට පත්වේ නම්, ඔහු ජාතිකයෙකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට ඔහුට හැකි ය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානවලට අනුකූල නොවන බදුකරණයට අදාළ ක්‍රියාව පිළිබඳ ප්‍රථම දැන්වීමෙන් පසුව වර්ෂ තුනක් ඇතුළත එකී කරුණු ඉදිරිපත් කිරීම කළ යුතු ය.

2. විරෝධතාවය යුක්ති සහගත යයි නිසි බලධරයාට පෙනී යන්නේ නම් සහ තනිව යෝග්‍ය විසඳුමක් කරා එළඹීමට ඔහු අපොහොසත් වන්නේ නම් මෙම ගිවිසුමට අනුකූල නොවන බදුකරණය වළක්වාලීමේ අදහසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා සමග අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් තත්ත්වය නිරාකරණය කර ගැනීමට ඔහු උත්සාහ කළ යුතු ය. එළඹෙන ලද යම් එකඟතාවයක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීතීන් යටතේ පවතින කාලය පිළිබඳ යම් සීමා කිරීම්වලට යටත් නොකර ක්‍රියාත්මක කළ යුතු ය.

3. මෙම ගිවිසුම අර්ථනිරූපණය කිරීම හෝ අදාළ කිරීම සම්බන්ධයෙන් යම් දුෂ්කරතාවක් හෝ සැකයක් පවතී නම් ඒවා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන්ගේ අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කරගැනීමට උත්සාහ කළ යුතු ය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන සලසා නොමැති අවස්ථාවන්හි දී ද ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම සඳහා ඔවුන් සාමූහිකව සාකච්ඡා කළ යුතු ය.

4. පෙරාතුව ඡේදවල අර්ථානුකූලව එකඟතාවයකට එළඹීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල නිසි බලධාරීන්ට කෙළින්ම එකිනෙකා අතර අදහස් හුවමාරු කරගත හැකි ය.

25 වැනි වගන්තිය

තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම

1. බදුකරණ මෙම ගිවිසුමට ප්‍රතිවිරුද්ධ නොවනනාක්, මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානයන් ක්‍රියාත්මක කිරීමෙහි ලා හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් වෙනුවෙන් හෝ ඒවායෙහි දේශපාලන උපකොට්ඨාස හෝ ප්‍රාදේශීය බලමණ්ඩල වෙනුවෙන් පනවන ලද ඕනෑම විස්තරයකට අයත් බදු සම්බන්ධයෙන් වන දේශීය නීතීන් පරිපාලනය හෝ බලාත්මක කිරීම සඳහා හෝ අදාළ වන්නේ යයි පූර්ණ නිගමනවලට එළඹිය හැකි තොරතුරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධරයින් විසින් හුවමාරු කර ගත යුතු ය. එලෙස තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම 1 වැනි හා 2 වැනි වගන්තිවලින් සීමා නොකෙරේ.

2. 1 වැනි ඡේදය යටතේ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට ලැබෙන යම් තොරතුරක්, එම රාජ්‍යයේ දේශීය නීති යටතේ ලබා ගත් තොරතුරු රහස්‍ය සේ සලකන පරිද්දෙන්ම සැලකිය යුතු අතර, පළමුවන ඡේදයෙහි සඳහන් බදුවලට අදාළ තක්සේරු කිරීම හෝ අය කිරීම, ඒ සම්බන්ධයෙන් බලාත්මක කිරීම හෝ නඩු පැවරීම, හෝ එම බදු සම්බන්ධ අභියාචන තීරණය කිරීම හෝ ඒවාට අදාළ යම් මගහැරුණු කාරණයකට සම්බන්ධ වූ තැනැත්තන්ට හා බලධරයන්ට (උසාවි හා පරිපාලන මණ්ඩල ද ඇතුළුව) පමණක් හෙළි කළ යුතු ය. එවැනි තැනැත්තන් හෝ බලධරයන් එවැනි කටයුතු සඳහා පමණක් මෙම තොරතුරු භාවිතා කළ යුතු ය. ඔවුනට ප්‍රසිද්ධ උසාවි කටයුතුවල දී හෝ අධිකරණ තීන්දුවල දී එම තොරතුරු හෙළි කළ හැකි ය.

3. 1 වැනි සහ 2 වැනි ඡේදයන්හි විධිවිධාන මගින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් මත, පහත සඳහන් බැඳීම් පැනවෙන්නේ යයි කිසිදු අවස්ථාවක දී තේරුම් නො ගත යුතු ය :

- (අ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ පරිපාලනමය භාවිතයන් වලින් වෙනස් ආකාරයට පරිපාලනමය විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීම ;
- (ආ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති යටතේ හෝ සාමාන්‍ය පරිපාලන ක්‍රියාවලියේ දී ලබාගත නොහැකි තොරතුරු සැපයීම ;
- (ඇ) යම් වෙළඳ, ව්‍යාපාරික, කාර්මික, වාණිජ්‍ය හෝ වෘත්තීය රහස්‍ය හෝ වෙළෙඳ ක්‍රියාවලියක් හෙළදරව් විය හැකි තොරතුරක් සැපයීම, හෝ හෙළිකිරීම, රජයේ ප්‍රතිපත්තියට (Order Public) පටහැනි වන යම් තොරතුරක් සැපයීම.

4. මෙම වගන්තියට අනුකූලව යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් තොරතුරු අපේක්ෂා කරන්නේ නම්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් තම බදු පරමාර්ථයන් සඳහා එවැනි තොරතුරු අවශ්‍ය නොවන්නේ වුව ද, අපේක්ෂිත තොරතුරු ලබා ගැනීම පිණිස එකී තොරතුරු රැස්කිරීමේ ක්‍රියා මාර්ග භාවිතා කළ යුතු ය. මෙකී බැඳීම 3 වන ඡේදයේ සඳහන් සීමාවන්ට යටත් වන නමුත් කිසිදු අවස්ථාවකදී එකී සීමාවන් මගින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක්, හුදෙක් එවැනි තොරතුරු සම්බන්ධයෙන් දේශීය වශයෙන් උනන්දුවක් නැති නිසාම එම තොරතුරු සපයා දීම ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට ඉඩ දීමක් ලෙස තේරුම් නො ගත යුතු ය.

5. තොරතුරු, හුදෙක් බැංකුවක් භාරයේ පැවතීම, වෙනත් මූල්‍ය ආයතනයක් භාරයේ පැවතීම, නාමිකයෙකු හෝ නියෝජිතයෙකු ලෙස ක්‍රියාකරන තැනැත්තෙකු හෝ පීත කොමිස් භාරකරුවෙකු වශයෙන් භාරයේ තබාගැනීම හේතුවෙන් ම හෝ එය තැනැත්තෙකුගේ අයිතිය පිළිබඳ හිමිකම්වලට සම්බන්ධවූවක් නිසාම එම තොරතුරු සපයා දීම ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට ඉඩ දීමක් ලෙස 3 වන ඡේදයේ සඳහන් විධිවිධාන වටහා නො ගත යුතු ය.

26 වැනි වගන්තිය

රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික දූත මණ්ඩල සාමාජිකයින් සහ කොන්සල් තනතුරු

ජාත්‍යන්තර නීතියේ පොදු නීති රීති යටතේ හෝ විශේෂ ගිවිසුම්වල විධිවිධාන යටතේ රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික දූත මණ්ඩල සාමාජිකයින්ගේ හෝ කොන්සල් තනතුරුවලට අයත් මූල්‍ය වරප්‍රසාද කෙරෙහි මෙම ගිවිසුමෙහි කිසිවක් බල නො පෑයුතු ය.

27 වැනි වගන්තිය

බලාත්මක වීම ආරම්භ වීම

1. මෙම ගිවිසුම බලාත්මක කිරීම සඳහා ස්වකීය නීතිය මගින් අවශ්‍ය කෙරෙන කාර්ය පරිපාටි සම්පූර්ණ කර ඇති බව එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් විසින් අනෙක් රාජ්‍යයට දන්වා සිටිය යුතු ය.

2. මෙම දැනුම්දීම් අතුරින් පසුව කෙරෙන දැනුම්දීමේ දින සිට මෙම ගිවිසුම බලාත්මක විය යුතු අතර, එහි විධිවිධාන පහත සඳහන් පරිදි බලාත්මක විය යුතු ය.

(අ) සිංගප්පූරුව සම්බන්ධයෙන් ;

- (i) ප්‍රභවයේදී රැඳවුම් බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට ගිවිසුම බලාත්මක වන ලිත් වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ජනවාරි මස පළමුවැනි දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භවන (කවරක් හෝ කළින් එළඹෙන) දින හෝ ඉන්පසුව ගෙවීමට යටත්, ගෙවන ලද්දි සැලකෙන හෝ ගෙවන ලද ප්‍රමාණයන් මත ;
- (ii) (ප්‍රභවයේදී රඳවාගන්නා ලද බදු හැර) ; අයකළ යුතු බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට ගිවිසුම බලාත්මක වන දෙවන ලිත් වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ජනවාරි මස පළමු දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන යම් තක්සේරු වර්ෂයක් සඳහා ; සහ
- (iii) 25 වැනි වගන්තිය සම්බන්ධයෙන් වන විට මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වන දින හෝ ඉන්පසුව කරනු ලබන ඉල්ලීම් සඳහා.

(ආ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් ;

- (i) ගෙවන ලද හෝ ගෙවිය යුතු ප්‍රමාණයන් මත ප්‍රභවයේ දී රැඳවුම් බදු සම්බන්ධයෙන්, ගිවිසුම බලාත්මක වන ලිත් වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ජනවාරි මස පළමු දින හෝ ඉන් පසුව ;

- (ii) (ප්‍රභවයේ දී රඳවාගන්නා ලද බදු නොවන) අනෙකුත් බදු සම්බන්ධයෙන්, ගිවිසුම බලාත්මක වන ලිත් වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ජනවාරි මස 1 දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භවන තක්සේරු වර්ෂයක් සඳහා ; සහ
- (iii) 25 වැනි වගන්තිය සම්බන්ධයෙන් වන විට මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වන දින හෝ ඉන්පසුව කරනු ලබන ඉල්ලීම් සම්බන්ධයෙන්.

3. ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව සහ සිංගප්පූර් ජනරජ ආණ්ඩුව අතර, ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා වූ ගිවිසුම 1979 මැයි මස 29 දින අත්සන් කරන ලද සම්මුතිය මෙම වගන්තියේ 2 වැනි ඡේදයට අනුකූලව, මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන් බලාත්මක වන අවස්ථාවේ දී අවසන් විය යුතු අතර, ක්‍රියාත්මක වීම නැවතිය යුතු ය.

28 වැනි වගන්තිය

අවසන් කිරීම

යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් අවසන් කරනු ලබන තෙක් මෙම ගිවිසුම බල පැවැත්විය යුතු වේ. ගිවිසුම බලාත්මක වන දිනයේ සිට වසර පහක කාලපරිච්ඡේදයකින් පසුව එළඹෙන ඕනෑම ලිත් වර්ෂයක් අවසන්වීමට අවම වශයෙන් මාස හයකට පෙර රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික මාර්ග හරහා අවසන් කිරීම පිළිබඳ නිවේදනයක් මගින් කවර වූ හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට මෙම ගිවිසුම අවසන් කළ හැකි ය. එබඳු අවස්ථාවකදී, පහත සඳහන් ආකාරයට ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක වීම අවසන් විය යුතු ය.

(අ) සිංගප්පූරුව සම්බන්ධයෙන් :

- (i) ප්‍රභවයේ දී රැඳවුම් බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබා දුන් ලිත් වර්ෂයට ඉක්බිතිව එළඹෙන ලිත් වර්ෂයේ දී (කවර වූ හෝ කළින් සිදුවන්නා වූ) ගෙවීමට යටත්වීම, ගෙවන ලැදූ සැලකීම හෝ ගෙවීම සම්බන්ධයෙන් ;
- (ii) (ප්‍රභවයේ දී රඳවාගන්නා ලද බදු නොවන) අය කළ යුතු බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබාදුන් දෙවන ලිත් වර්ෂයට ඉක්බිතිව එළඹෙන ජනවාරි මස පළමුවන දින හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන යම් තක්සේරු වර්ෂයක් සඳහා වන එකී බදු සම්බන්ධයෙන් ; සහ
- (iii) අනෙකුත් සියලු අවස්ථාවන් සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබාදුන් එම ලිත් වර්ෂය අවසන් වීමෙන් පසුව.

(ආ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් :

- (i) ප්‍රභවයේ දී රඳවාගනු ලබන බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබාදුන් ලිත් වර්ෂය අවසානයේදී හෝ ඉන්පසුව ගෙවන ලද හෝ ගෙවිය යුතු ප්‍රමාණයන් සම්බන්ධයෙන් ;
- (ii) අනෙකුත් බදු සම්බන්ධයෙන්, අය කරන ලද බදු සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබාදුන් ලිත් වර්ෂයට ඉක්බිතිව එළඹෙන ජනවාරි මස 1 දින හෝ ඉන්පසුව එළඹෙන බදු වර්ෂය වෙනුවෙන් පණවන ලද බදු සම්බන්ධයෙන් ; සහ
- (iii) අනෙකුත් සියලු අවස්ථා සම්බන්ධයෙන් වන විට, නිවේදනය ලබාදුන් එම ලිත් වර්ෂය අවසන් වීමෙන් පසුව.

මීට සාක්ෂි වශයෙන් ඒ සඳහා විධිමත් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම ගිවිසුමට අත්සන් තබන ලදී.

එක හා සමාන බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත සිංහල සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ගෙන් පිටපත් දෙකකින් යුතුව අප්‍රේල් මස 03 වන දින කොළඹ දී අත්සන් තබන ලදී. අර්ථ නිරූපණයේ දී ප්‍රතිවිරුද්ධතාවක් ඇති වුවහොත් ඉංග්‍රීසි පාඨය බල පැවැත්විය යුතු ය.

මහාචාර්ය ජී. එල්. පීරිස්
විදේශ කටයුතු අමාත්‍ය
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්

කේ. ෂන්මුගම්
විදේශ කටයුතු හා නීතිය පිළිබඳ අමාත්‍ය
සිංගප්පූර් ජනරජ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්

සංධාන පත්‍රය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව සහ සිංගප්පූර් ජනරජ ආණ්ඩුව ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන්, ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ගිවිසුම අත්සන් කිරීමේ දී එකී ගිවිසුමෙහි අඛණ්ඩ කොටසක් වශයෙන් සමන්විත පහත දැක්වෙන විධිවිධාන කෙරෙහි දෙපාර්ශ්වයම එකඟතාවය පළ කරන ලදී.

01. ගිවිසුමට අදාළව, “ව්‍යවස්ථාපිත ආයතන” යන පාඨයෙන් ව්‍යවස්ථාවක් මගින් සංස්ථාපිත සහ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ආණ්ඩුව මගින් ඉටුකළයුතු වන්නා වූ වාණිජ නොවන කාර්යයන් පමණක් ඉටුකරන ආයතනයක් අදහස් කෙරේ.
02. ගිවිසුමේ 8 වැනි වගන්තිය (නාවික සහ ගුවන් ප්‍රවාහනය) ට අදාළව, අන්තර්ජාතික ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයවීම හා සම්බන්ධ අරමුදල් මත පොළිය, අන්තර්ජාතික ගමනාගමනයෙහි ලා මෙහෙයුම් කිරීම පිණිස ආනුෂාංගික වන අවස්ථාවක දී එම පොළිය එම නැව් හෝ ගුවන්යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් උද්ගත වන ලාභය ලෙස සැලකිය යුතු බවට තේරුම්ගත යුතු ය. එබඳු අවස්ථාවක දී, 11 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන එම පොළිය සම්බන්ධයෙන් අදාළ නොවිය යුතු ය.
03. ගිවිසුමේ 12 වැනි වගන්තිය (රාජ්‍ය භාග) ට අදාළව, පරිගණක මෘදුකාංග සඳහා ගෙවීම් කිරීම සම්බන්ධයෙන් වැඩසටහනෙහි ප්‍රකශන අයිතිය භාවිතාකිරීම හා ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ හිමිකම සඳහා ගෙවීම් සිදුකරනු ලබන්නේ නම් පමණක් එම ගෙවීම් රාජ්‍යභාග වශයෙන් තේරුම්ගත යුතු ය.
04. ගිවිසුමේ 18 වැනි වගන්තිය (විශ්‍රාම වැටුප් සහ වාර්ෂික) ට අදාළව, සිංගප්පූරුව සම්බන්ධයෙන් මෙම වගන්තියේ 3 වැනි ඡේදය මධ්‍යම අර්ථසාධක අරමුදල යටතේ කරන ලද ගෙවීම්වලට අදාළ බව තේරුම්ගත යුතු ය.

මීට සාක්ෂි වශයෙන් ඒ සඳහා විධිමත් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම සංධාන පත්‍රයට අත්සන් තබන ලදී.

එක හා සමාන බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත සිංහල සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ගෙන් පිටපත් දෙකකින් යුතු ව අප්‍රේල් මස 03 වන දින කොළඹ දී අත්සන් තබන ලදී. අර්ථ නිරූපණයේ දී ප්‍රතිවිරුද්ධතාවක් ඇති වුවහොත් ඉංග්‍රීසි පාඨය බල පැවැත්විය යුතු ය.

මහාචාර්ය ජී. එල්. පීරිස්

විදේශ කටයුතු අමාත්‍ය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්

කේ. ෂන්මුගම්

විදේශ කටයුතු හා නීතිය පිළිබඳ අමාත්‍ය

සිංගප්පූර් ජනරජ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්